

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 1:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie zdejmie* skórę z ofiary całopalnej i pokroi tę (ofiara) na części. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie zdejmą skórę ofiary całopalnej i pokroją tę ofiarę na części.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I obedrze ofiarę całopalną ze skóry, i pokroi ją na części.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wzięwszy skórę z ofiary całopalenia rozrąbie ją na sztuki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I obłupiwszy skórę ofiary zrąbią członki w kęsy,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie obedrze żertwę ze skóry i podzieli ją na części.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie zdejmie skórę ze zwierzęcia ofiary całopalnej i pokroi ją na części.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie ze zwierzęcia złożonego na ofiarę całopalną zdejmie skórę i pokroi ją na części.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem ściągnie skórę ze zwierzęcia złożonego na ofiarę całopalną i porąbie je na części.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem obedrą ofiarę ze skóry i porąbią ją na części.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I obedrze oddanie wstępujące [ola] ze skóry, i potnie je na [odpowiednie] części,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І здерши шкіру (з жертви) всепалення розділять його по членах,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Po czym zdejmą skórę z ofiary całopalenia, oraz pokroją ją na części.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ofiara całopalna zostanie obdarta ze skóry i pocięta na części.

¹⁾ zdejmie skórę, טָרַף ; wg PS: zdejmą, pod. dalej: pokroją; wg G: zdjawszy skórę, podzielią ją na części, καὶ ἐκδείραντες τὸ ὀλοκαύτωμα μελιοῦσιν αὐτὸ κατὰ μέλη.